

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
使用説明書

Voigtländer

seit 1756

COLOR SKOPAR
21mm F4 P
25mm F4 P

BEDIENUNGSANLEITUNG

● TECHNISCHE DATEN

COLOR SKOPAR 21mm F4P

Brennweite:	21mm	21mm
Öffnungsverhältnis:	1:4	1:4
Kleinste Blende:	22	22
Optischer Aufbau:	6 gruppen	8 elemente
Bildwinkel (diagonal):	91°	
Blendenlamellen:	10	
Kürzeste Einstellentfernung:	0.5m	
Max. Durchmesser:	φ 55mm	
Gewicht:	136g	
Filtergröße:	φ 39mm	
Kameraanschluß:	VM bajovett	

COLOR SKOPAR 25mm F4P

Brennweite:	25mm	
Öffnungsverhältnis:	1:4	
Kleinste Blende:	22	
Optischer Aufbau:	5 gruppen	7 elemente
Bildwinkel (diagonal):	82°	
Blendenlamellen:	10	
Kürzeste Einstellentfernung:	0.5m	
Max. Durchmesser:	φ 55mm	
Gewicht:	144g	
Filtergröße:	φ 39mm	
Kameraanschluß:	VM bajovett	

● BEZEICHNUNG DER TEILE

1. Sonnenblende
2. Blendenring
3. Blendenskala
4. Blendenindex
5. Entfernungseinstellung
6. Entfernungsskala
7. Roter Punkt
8. VM bajonett
9. Entfernungssindex
10. Schärfentiefskala

● ENTFERNUNGSMESSERKUPPLUNG

Das Objektiv ist mit dem Kamera-Entfernungsmesser im Bereich von unendlich bis 0.7m kuppelbar. Da der tatsächliche Kupplungsbereich je nach Kameratyp unterschiedlich sein kann, sollen Sie sich darüber in der Kamera-Bedienungsanleitung informieren, bevor Sie Fotografieren. Wann das Motiv außerhalb des Entfernungsmesser-Kupplungsbereichs liegt, stellen Sie die von Ihnen geschätzte Entfernung ein.

ESPECIFICACIONES

COLOR-SKOPAR 21mm F4P

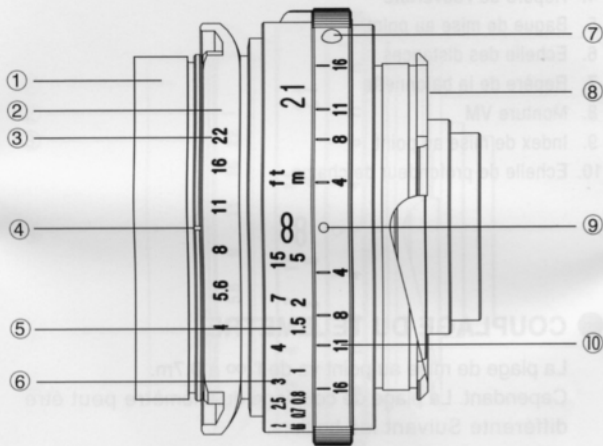
Longitud focal: 21mm
 Abertura: 1:4
 Abertura mínima: 22
 Construcción de lentes: 6 grupos 8 elementos
 Ángulo de imagen: 91°
 Hojas de apertura: 10
 Distancia mínima: 0.5m
 Diámetro: ϕ 55mm
 Peso: 136g
 Tamaño de filtro: ϕ 39mm
 Montura: VM mount

COLOR SKOPAR 25mm F4P

Longitud focal: 25mm
 Abertura: 1:4
 Abertura mínima: 22
 Construcción de lentes: 5 grupos 7 elementos
 Ángulo de imagen: 82°
 Hojas de apertura: 10
 Distancia mínima: 0.5m
 Diámetro: ϕ 55mm
 Peso: 144g
 Tamaño de filtro: ϕ 39mm
 Montura: VM mount

NOMENCLATURE DES PIÈCES

COLOR-SKOPAR 21mm F4 P / 25mm F4 P



INSTRUCTION MANUAL

● SPECIFICATIONS

COLOR SKOPAR 21mm F4P

Focal Length: 21mm
 Aperture Ratio: 1:4
 Smallest Aperture: 22
 Lens Construction: 6 groups 8 elements
 Picture Angle: 91°
 Aperture Blades: 10
 Nearest Distance: 0.5m
 Diameter: ϕ 55mm
 Weight: 136g
 Filter Size: ϕ 39mm
 Mount: VM mount

COLOR SKOPAR 25mm F4P

Focal Length: 25mm
 Aperture Ratio: 1:4
 Smallest Aperture: 22
 Lens Construction: 5 groups 7 elements
 Picture Angle: 82°
 Aperture Blades: 10
 Nearest Distance: 0.5m
 Diameter: ϕ 55mm
 Weight: 144g
 Filter Size: ϕ 39mm
 Mount: VM mount

● NOMENCLATURE OF EACH PART

1. Hood
2. Aperture Ring
3. Aperture Scale
4. Aperture Index
5. Distance ring
6. Distance scale
7. Mount Index
8. VM mount
9. Distance Index
10. Depth of Field Scale

● RANGEFINDER COUPLING

Focusing range of this lens is $\infty \sim 0.7m$. However, rangefinder coupling range will be different depends on camera body.

Viewfinder 21mm and 25mm are available as optional accessories.

Please ask your dealer for details.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

● NOMENCLATURE OF EACH PART

1. Hood
2. Aperture Ring
3. Aperture Scale
4. Aperture Index
5. Distance ring
6. Distance scale
7. Mount Index
8. VM mount
9. Distance Index
10. Depth of Field Scale

● RANGEFINDER COUPLING

Focusing range of this lens is $\infty \sim 0.7m$. However, rangefinder coupling range will be different depends on camera body.

Viewfinder 21mm and 25mm are available as optional accessories.

Please ask your dealer for details.